

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 27 (1951-1952)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Briefe an die Herausgeber : die Seite der Leser

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# BRIEFE

AN DIE  
HERAUSGEBER

*Die Seite der Leser*

## Wünschelrute, ja oder nein?

Sehr geehrte Herren!

VOR fünf Jahren erschien im «Schweizer Spiegel» ein Artikel unter dem Titel: Geheimnisse um H<sub>2</sub>O, worin ein Pendler von seinen Erfolgen bei der Wassersuche berichtete. Auch mich interessierte dieses Problem, das immer noch heftig umstritten ist. Strikter Ablehnung steht warme Befürwortung auf Grund guter Erfahrungen gegenüber. Da ich selber Quellwasser benötigte, benützte ich diese Gelegenheit zu einem Versuch über den Sachverhalt des Pendelns. Ich kannte auch noch andere Berichte aus der Presse, befürwortende und ablehnende, wie z. B. die unlängst erschienene Notiz, daß ein Professor der ETH in Zürich einen Versuch mit mehreren Rutengängern unternommen habe, der völlig resultatlos verlaufen sei, aber ich wußte auch, daß der verstorbene Altmeyer der Geologie, Prof. Alb. Heim, im Sonderabdruck aus dem Monatsbulletin des Schweiz. Vereins von Gas- und Wasserfachmännern, Jahrgang 1939, S. 9 und 13, den «Alltagsrutengängern» Lob für ihre Gabe gespendet hat, in einer Tiefe bis zu 10 Metern Wasser finden zu können.

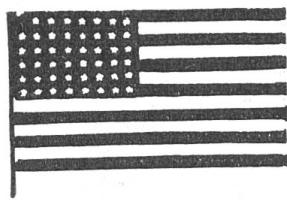
So grenzte ich denn im vergangenen Herbst ein Versuchsfeld ab, das in rund 810 m über Meer, ziemlich steil, den rechten Uferhang eines kleinen Bächleins bildet und eine Naturwiese darstellt. Auf der andern Seite des Bächleins, die für den Versuch nicht in Betracht kam, waren bereits zwei Quellfassungen vor-

handen. Die Möglichkeit, auch auf dieser Seite Wasser zu finden, war also gegeben. Die Zusammensetzung des Bodens, die der Schreibende in vielen Schürfungen kennen zu lernen die Gelegenheit hatte, wies zu unterst als Felsgrund den sogenannten Flysch auf, sowohl als dünnsschiefrige Plättchen als auch als feste Gesteinsbänke. Er streicht von Westen nach Osten und steht mehr oder weniger senkrecht. Darüber liegt eine sehr verschiedene dicke (0 bis 10 m) Schuttsschicht, hauptsächlich von den eiszeitlichen Gletschern stammend, und zu oberst heruntergefallener Gehängeschutt. In hiesiger Gegend sind öfters Quellen an der Grenze zwischen Gletscherschutt und Flyschgestein gefaßt.

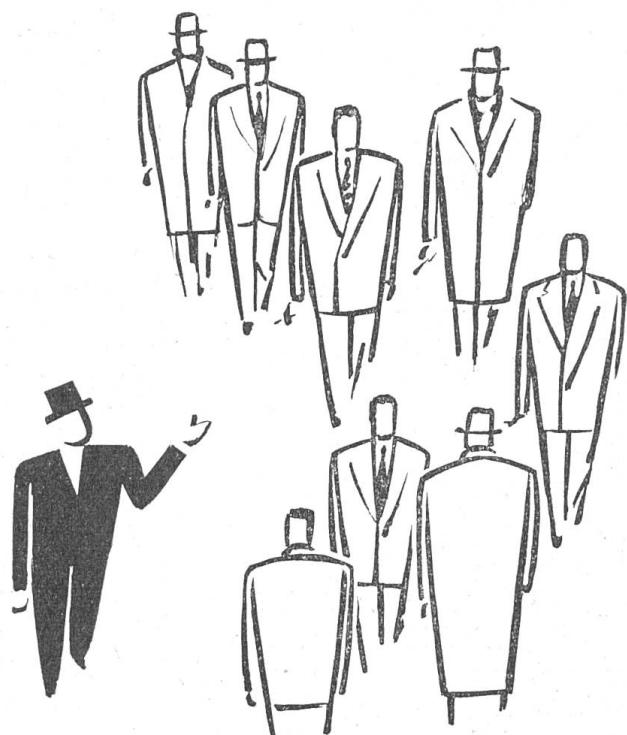
Da mir der Zufall gleich vier Pendler zuführte, zögerte ich nicht, mir die Kunst von allen vier zunutze zu machen. Jeder wurde einzeln, also ohne daß seine «Kollegen» dabei waren, auf das Versuchsfeld geführt. Ihr Alter wechselte von 30 bis 65 Jahren, auch die Berufe waren sehr verschieden. Ihre Suchgeräte waren zwei Uhren und zwei gegabelte Haselruten. Die Prognosen hatten also weder mit dem Alter noch mit dem Beruf noch mit dem Gerät etwas zu tun. Alle vier stellten eine Wasserader fest, die hangabwärts schief zum Bächlein floß. Hier folgen nun die verschiedenen Ergebnisse:

**OPAL**

*des Rauchers Ideal mild und fein*



# Die neue Richtung in der Herrenmode



In der Herrenmode ist eine kleine Revolution ausgebrochen: Aus den USA kam die neue Linie, der neue Stil, eine neue Form. Wir haben natürlich diese Neigung zu Veränderungen schon seit langem beobachtet und die Entwicklung aufmerksam verfolgt. Zweifellos hat dieser neuartige Schnitt — wenn er nicht übertrieben wird — seine erobernden Eigenheiten, die namentlich von der jüngeren Generation geschätzt werden: starke Betonung der eigenen Achselpartien in fallender Linie, langgezogene, tief hinunterreichende Revers und gleichlaufender Rückenschnitt, ohne Betonung der Hüften. Diesen neuen Stil, das letzte Wort in der Fertigkleidung, pflegen wir in einer

Spezialabteilung für Anzüge und Mäntel. Selbstverständlich gelten auch hier die altbekannten BOVET-Grundsätze: modisch auserlesene Stoffe, gute Verarbeitung und Zutaten. Diese neue Richtung pflegen wir auch in Einzelanfertigung, ganz nach Ihren Maßen und Wünschen.

**Modelle von Fr. 188.— bis Fr. 320.—**



**BOVET**

CONFECTION BOVET

Ecke Löwenstraße - Schweizergasse, am Löwenplatz, Zürich

|                       | A                                | B      | C      | D     |
|-----------------------|----------------------------------|--------|--------|-------|
| Pendler:              | Rute                             | Rute   | Uhr    | Uhr   |
| Gerät:                | ja                               | ja     | ja     | ja    |
| Wasserader vorhanden: |                                  |        |        |       |
| Ihre Richtung:        | Alle 4: schief gegen den Bach zu |        |        |       |
| Genauerer Standort:   | Süden                            | Norden | Norden | Süden |
| Wassertiefe:          | rund                             | gute   | mind.  | —     |
|                       | 4 m                              | 4 m    | 5 m    |       |
| Wassermenge:          | etwa                             | etwa   | m. als | —     |
|                       | 10 Ml                            | 8 Ml   | 12 Ml  |       |

Auf Grund dieser Angaben wurde ein Rechteck in der Richtung Nord—Süd angelegt, das den auseinandergehenden Angaben gerecht werden sollte, in einer Größe von zweimal 3 m, und als Probeloch hinuntergetrieben. Es befand sich rund 6 m vom Ufer des Bächleins entfernt, also in der Nähe von dort, wo die Wasserader in der Tiefe das Bächlein kreuzen sollte.

Während der Grabarbeiten kam folgendes Profil zum Vorschein: 15 cm Humus, 150 cm gelber, fester Lehm, 200 cm verwitterter Flyschlehm, 50 cm Flyschschiefer, totale Grabungstiefe 6 Meter. Das Wasser trat als Aufstoß erstmals bei 470 cm zutage; in 560 cm war der Wassergang erreicht, d. h. das Wasser floß in zwei Adern von oben nach unten, und zwar im festen Flyschschiefer. Die Wassermenge betrug 20 Minutenliter. Die Wasserader war im Norden des Rechteckes. Vergleichen wir dieses Resultat mit den oben angegebenen Prognosen der vier Pendler, so sehen wir sofort, daß die Angaben des Pendlers C die zutreffendsten gewesen sind. Hätte man nach den Angaben von Pendler A und D noch weiter gegen Süden gegraben, wäre man an der Wasserader vorbeigekommen, das Resultat wäre eindeutig negativ gewesen. Daß die zutreffenden Angaben des Pendlers C reiner Zufall gewesen seien, ist wohl wenig wahrscheinlich. Es scheint, daß die Menschen sehr verschieden genau auf die Ausstrahlungen des Wassers reagieren (bei mir z. B. schlug weder Rute noch Uhr aus). Dies wäre eine Erklärung der verschiedenen Angaben der Pendler. Da die hier vermutete und gefundene Tiefe nicht 10 m betrug, so ist die eingangs erwähnte Bemerkung von Prof. Heim zutreffend. So verfehlt es wäre, Erfolge von Rutenländern zu verallgemeinern, so verfehlt ist es auch, einige Erfolge nicht zu sehen. Diese Zeilen mögen ein kleiner Beitrag zum Für und Wider des Wassersuchens mit Rutenländern sein.

E. G.

*Thre Haut braucht*

# NIVEA

FÜR HAUS UND SPORT

**NIVEA  
CREME**

ZUR HAUTPFLEGE

*die unübertroffene Crème  
für die tätige Frau*

Pilot AG., Basel



# Gegen Hautleiden

das altbewährte englische  
Heilmittel D.D.D.

Kleine Flasche      Fr. 1.90  
 Große Flasche      Fr. 4.95  
 Für besonders empfindliche  
 Körperstellen: D.D.D.-Balsam.  
 Topf Fr. 2.65. *Erbältlich in  
 Apotheken und Drogerien.*

## D.D.D.

---

### Pelikan



Elegant und zugleich tech-  
 nisch vollkommen. Millionen-  
 fach bewährte Konstruktion,  
 daher zuverlässig und von  
 längster Gebrauchs dauer.  
 Pelikan-Füllhalter Fr. 47.—  
 Pelikan-Druckstift Fr. 17.25

**Noch dreimal: Das Mädchen, die ...**

An die Redaktion des «Schweizer Spiegels»,  
 Zürich  
 Sehr geehrte Herren!

DIESE grammatischen Unsitte, über die Hans Bertschinger in Ihrer Februarnummer schrieb (und die in dem Märzheft erneut glosiert wurde), beobachte ich auch schon seit einiger Zeit. Ich muß gestehen, ich ärgere mich darüber. Dieser Schnitzer scheint Schule zu machen, denn ich lese ihn immer häufiger, sei es in Zeitungen, Büchern, Inseraten usw.

Nun habe ich vor ein paar Tagen einen von mir sehr geschätzten Schriftsteller als einen der Hauptsünder entdeckt. Es ist Rudolf Gruber in seinen reizenden Basler Fährengeschichten, die ich alle kenne, teils aus Ihren Veröffentlichungen, teils aus seinen beiden Bänden. Hier wimmelt es von diesen Fehlern, bei Gruber ist jedes Mädchen hartnäckig eine Sie. Hier einige zufällig herausgegriffene Beispiele: Aus Neue Basler Fährengeschichten:

- S. 9: Unter den Kindern war ein Mädchen von wenig über fünfzehn, die konnte schwimmen wie ein Otter ...
- S. 62: Und dennoch entdeckte mein Bruder über die Straße hin des Mädchens Schatten, wie sie eilig, mit raschen Schritten ...
- S. 66: ... und außerdem hatte das Mädchen derweilen unablässig an ihrem Lied weitergesungen ...
- S. 68: ... und während das Mädchen auf ihrem Bett in Todesangst wimmerte ...
- S. 72: Das Mädchen wollte nun auch mit Aufbietung aller Gewalt meinen Bruder aus ihrer Küche drängen ...
- S. 87: ... bis vor wenigen Wochen lebte hier in Basel ein Mädchen, das war über alle Maßen schön bis hinab zum Gürtel, aber unterhalb des Gürtels hatte sie krumme Beine.

Da Rudolf Gruber meines Wissens Gymnasiallehrer ist, kann ich schon gar nicht begreifen, daß er andauernd diese doch sehr in die Augen springende Sprachsünde begeht.

Hochachtungsvoll  
*Ruth Liebermann-Rüegger*

*Herren Dres. Guggenbühl und Huber  
Redaktoren des «Schweizer Spiegels», Zürich*

*Sehr geehrte Herren Doctores!*

Ich habe mit großem Interesse den Brief von Frau Ruth Liebermann-Rüegger gelesen und mir allerdings mit einem Kleinmut an die Brust geschlagen. Nicht wegen der Grammatikfehler, wohl aber, weil ich sie nicht geschickter und unauffälliger angebracht habe. Ein Mädchen, wenn es kein Kind mehr ist, ist für mich etwas so durch und durch und ausgesprochen Weibliches, daß mir ein «es, seiner, ihm, es» für dieses Wesen nicht mehr zu passen scheint, nicht zu passen das sächliche Geschlecht, das Neutrum (dies Wort bedeutet: keins von beiden). Von einer Sechzehnjährigen, einer Zwanzigjährigen, einer Vierundzwanzigjährigen als von einem «es» zu reden, hat für mein Gefühl etwas Erkältendes, Befremdendes, ja leicht Abschätziges. Deswegen verwende ich nach dem Wort Mädchen so rasch als möglich wieder das weibliche Fürwort «sie, ihrer, ihr, sie»; dieses wirkt, schon durch den feinen hellen Klang der Vokale, zarter und weiblich und (so hofft der Schriftsteller) hilft viel freundlicher mit, der Leserin wie dem Leser ein junges frauliches Wesen hinzuzaubern. Allerdings sollte der Übergang nicht so jäh sein, daß er jemand Unbefangenen stutzig macht; und hierin muß ich mich schuldig erklären und werde ein nächstesmal versuchen, durch ein vermittelndes Wort, einen Namen und dergleichen, zum ersehnten «sie» ganz unauffällig hinzuleiten.

Mit vorzüglicher Hochachtung  
*Ihr ergebener Rudolf Gruber*

*An die Redaktion des «Schweizer Spiegels»,  
Zürich*

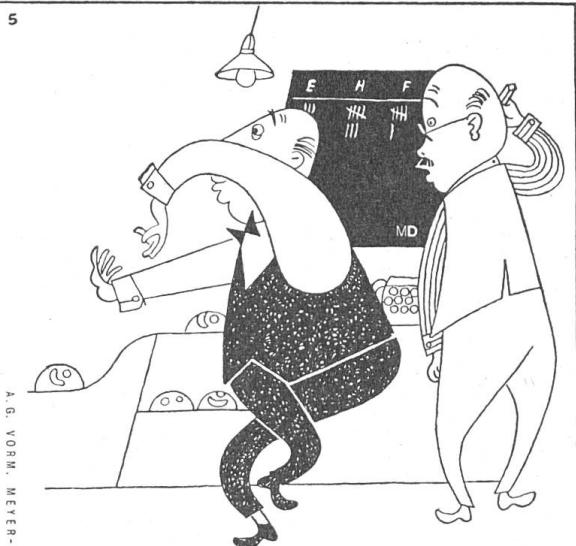
*Sehr geehrte Herren!*

IN einer Ihrer letzten Nummern rügt ein Ein-sender unter der Rubrik «Briefe an die Herausgeber», daß gewisse Autoren auf ein Neutrumb wie «Mädchen» das weibliche Relativum

## **Verjüngt das Sexual-Leben**

**F**ortus-Kur gegen Gefühlskälte, Nerven- und Sexualschwäche: Fr. 26.—, 10.40, 5.20 und 2.10. — In Apotheken und Drogerien, wo nicht, diskreter Versand durch die Lindenholz-Apotheke, Rennweg 46, Zürich 1.





A. G. VORM., MEYER-WAESPI &amp; CIE, ZURICH, COSY-UNTERKLEIDER

Seht, mit ungehemmtem Schwung  
kegelt Kegelmeister Jung.  
Ob er hüpf't und ob er schwitzt,  
macht ihm nichts, sein COSY sitzt!



# KitchenAid

die Küchenmaschine, die Ihnen die anspruchsvollsten Arbeiten abnimmt: röhren, mengen, kneten, Gemüse raffeln, schneiden, Suppen passieren, Fleisch hacken usw. Vorführung im Fachgeschäft.

**Generalvertretung: P. Winterhalter, St. Gallen**

«welche» statt des sächlichen «welches» folgen lassen. Solche Verbindungen sind nicht selten. So sagt man neben «Ihr Fräulein Braut», «Ihr Fräulein Tochter» auch «Ihre Fräulein Braut», «Ihre Fräulein Tochter» (siehe «Duden» unter «Fräulein»). Selbst gebildete Leute gibt es, die in ihren Briefen an ein Fräulein die Anrede «Sehr geehrte Fräulein X» gebrauchen. Auch ein Dichter, kein geringerer als Goethe, zieht in zweien seiner Verse das Femininum dem Neutrumb vor. Jeder kennt das Wort aus «Hermann und Dorothea»: «Dienen lerne beizeiten das Weib nach ihrer Bestimmung; denn durch Dienen allein gelangt sie endlich zum Herrschen.»

Hochachtungsvoll

*August Schwarz*

## Zwei Dutzend preußische Beamte würden genügen

*Sehr geehrter Herr Dr. Guggenbühl!*

IHR Artikel in Nr. 2 des «Schweizer Spiegels» «Europa ist keine Einheit und soll auch keine werden» weckte in mir die Erinnerung an zwei Vorkommnisse, die ich Ihnen bekanntgeben möchte. Deren Bekanntgabe ist vielleicht nach dem Abdruck des Briefes «Europa soll doch eine Einheit werden» einer jungen Berlinerin im «Megaphon» der letzten Nummer um so angebrachter:

Etwa 1921 wurde auf einer Versammlung katholisch-konservativer Parteimänner auf Rigi-Klösterli u. a. über die Neuorganisation der schweizerischen Caritas diskutiert. Man sah vom föderalistischen Gesichtswinkel aus diese und jene Schwierigkeit. An den Beratungen nahm als Guest der damalige Reichsarbeitsminister Dr. Brauns teil, der den Schweizern sagte: «Meine Herren, gestatten Sie mir, daß ich zwei Dutzend preußische Beamte in die Schweiz sende mit dem Auftrag, hier die Caritas neu zu organisieren. Ich garantiere Ihnen, daß sie das innerhalb von vier Wochen zu Stande bringen werden!»

Der Herr Reichsarbeitsminister dachte nicht daran, daß es in der Schweiz protestantische, katholische und paritätische, Deutsch, Französisch und Italienisch sprechende Kantone gibt, die sich nicht zentralistisch regieren und dirigieren lassen.

Im März 1943 waren einige schweizerische

Landsleute bei ihrem Konsul in K. versammelt. Zum Kaffee erschien auch der dem Konsul befreundete Bürgermeister a. D. einer rheinischen Großstadt. Man sprach vom Krieg und den deutschen Kriegszielen, die nach dem Bürgermeister die «Vereinigten Staaten von Europa» seien.

Ich sagte ihm, daß ich mir dieses Gebilde nicht gut vorstellen könne. Vielleicht wäre es noch denkbar unter der Führung der tüchtigsten Köpfe Europas von ganz integrem Charakter, seien es nun Deutsche, Franzosen, Italiener, Belgier oder Schweizer. Darauf der Bürgermeister, daß Europa nur gedeihen könne unter der Regierung und Leitung des tüchtigsten Volkes, des deutschen, ebenso wie Deutschland nur unter der Führung des tüchtigsten Stammes, der Preußen, seinen bewundernswerten Aufstieg erleben konnte.

Es ist interessant, die Gründe zu hören, die viele Deutsche für einen sofortigen Zusammenschluß der europäischen Länder zu einer Union anzuführen wissen: da ist u. a. der Wunsch nach sofortigem Abbau der Zollschränken und Freizügigkeit der Arbeitskräfte. Sodann glauben gerade Finanzkreise, daß mit der Europa-Union auch das deutsche Schuldenproblem rasch und schmerzlos gelöst werden könne; denn es gebe ja dann nur eine Währung (und verteilte Goldreserven!).

Äußert man Bedenken, etwa vom schweizerischen Standpunkt aus, so kann man oft in harten Gesichtern den Gedanken ablesen: «Ihr Schweizer werdet dann wohl müssen!» («Und willst du nicht mein Bruder sein, so schlag ich dir den Schädel ein.»)

Oder man sagt es unverblümmt, etwa mit der Drohung: «Dann werden wir die Schweiz eben umfahren!» Solche Kindlichkeiten, die man auch aus dem Munde gebildeter älterer Herren hören kann, lassen freilich keine Weiterführung der Diskussion mehr zu.

Vor 1914 war die «Europa-Union» bis zu einem gewissen Grad vorhanden: den Verkehr über die Grenzen hemmten keine devisengesetzlichen Bestimmungen; die Freizügigkeit von Land zu Land erlaubte den Austausch von Arbeitskräften und erleichterte Geschäftsgründungen, den Reiseverkehr und den unbeschränkten geistigen Austausch, wenn sich auch gerade Deutschland-Preußen dem Ausbau eines friedlichen und einigen Europas durch seine intransigente Haltung gelegentlich der Haager Verhandlungen in den Weg stellte.



## Am Ostermontag zu Möbel-Pfister nach Suhr

Tausende von Besuchern dieser einzigartigen Wohnausstellung bestätigen: Möbel-Pfister bietet durch seine unvergleichliche Auswahl für jedermann die gesuchte, günstige Kaufgelegenheit. Eine ganz besondere Sehenswürdigkeit sind die aus den neuesten Modellen zusammengestellten Jubiläums-Aussteuern sowie die immer mehr verlangten Pfister-Raumsparmöbel, mit denen man sein Heim mit kleinsten Kosten ganz nach eigenen Ideen Stück um Stück «nach Maß» einrichten kann.

► Reisevergütung bei Kauf ab Fr. 1000. – Gratislagerung – Vertragliche Garantie – Franko-Domizil-Lieferung. Auf Wunsch angenehme Zahlungserleichterungen – Profitieren Sie! GRATISCARDIENST ab Zürich, Winterthur, Basel, Bern und Luzern. Abfahrtsort und -zeit werden von unserem Telefon-Auskunftsdiest (064) 2 17 34 bis abends 9 Uhr gerne bekanntgegeben.

**Möbel-Pfister AG**

Seit  
70 Jahren  
zufriedene  
Kund-n



**Ernst****Haferflöckli -  
ein Genuss!**

Teigwarenfabrik und Hafermühle Kradolf

**Die Küche glänzt – wie neu gemalt**

mit Wohnlichs «Poli-Brille» (sprich: Poli-Brill), der vorzüglichen Hochglanzpolitur zur Pflegé von gestrichenen, emailierten, lackierten und hochglanzpolierten Möbeln und Gegenständen. In Drogerien erhältlich.



**Wohnlich's Poli-Brille**

Hersteller: G. Wohnlich, chem.-techn. Lab., Dietikon-Zeh.



*Aus unserer reichen Kollektion massgebender Präzisionsuhren zeigen wir Ihnen gerne Modelle, die mit Ihrer Persönlichkeit harmonisch übereinstimmen*

**Emil Kofmehl**

Zürich, Bahnhofstrasse 61

Wenn wir heute den Stand von vor 1914 erreichen könnten, also eine größere Freiheit, eine Milderung und allmähliche Abschaffung der hemmenden Devisengesetze und andern Einschränkungen von Handel und Wandel, wenn es gelänge, die Nationalismen und Überheblichkeiten der europäischen Völker zu beseitigen, so daß wir in Europa zu der so notwendigen Symbiose gelangen könnten, so wäre viel gewonnen, und wir könnten uns glücklich schätzen. Dann könnten wir auf die «europäische Einheit», wie sie gerade in Deutschland gefordert wird, verzichten.

F. B.

**Anregungen aus England**

DER Straßenverkehr in der Riesenstadt London hinterläßt bei jedem ausländischen Besucher einen tiefen Eindruck, weniger allerdings wegen seiner Dichte als wegen der Sicherheit, mit der man sich darin bewegen kann. Wenn wir der Ursache dieser Erscheinung nachgehen, stoßen wir auf eine scheinbare Kleinigkeit, die zu der bei uns mit solcher Leidenschaft betriebenen Verkehrserziehung nicht wenig beizutragen vermöchte.

In England verständigen sich nämlich Fahrzeuglenker und Fußgänger durch kleine Handbewegungen. Wenn ein Fußgänger die Straße zwischen den Sicherheitsstreifen überqueren will, bedeutet er dem Lenker eines herankommenden Fahrzeuges durch eine Abwärtsbewegung der rechten (Linksverkehr) Hand, daß dieser anzuhalten habe. So wird die groteske Situation vermieden, die sich tausendfältig auf belebten Plätzen unseres Landes abspielt, wo kein Polizist oder Lichtsignal den Fußgängerstreifen überwachen: vor einem an kommenden Fahrzeug weichen die Fußgänger — durch Erfahrung gewitzigt — eingeschüchtert zurück, während der Automobilist, in genauer Beobachtung der Verkehrsvorschrift, ebenfalls anhält. Nach einem kurzen Augenblick der Unsicherheit versuchen oft beide Teile, ihren Weg fortzusetzen, so daß eine neue Stockung entsteht. Eine kleine Zeichengebung hilft Zeit sparen und erhöht die Sicherheit beträchtlich. So groß ist allerdings das Ansehen der Fußgänger — und die Höflichkeit der Automobilisten — in England, daß man nicht nur sicher gehen darf, das betreffende Fahrzeug werde

tatsächlich anhalten, sondern daß sehr oft der Fahrzeugführer seinen Wagen von selbst anhält, wenn er bei Fußgängerstreifen wartende Passanten bemerkt, und ihnen, ebenfalls durch Winken der Hand, die Straße zur Überquerung freigibt.

Staut sich eine Fahrzeugreihe vor dem Sicherheitsstreifen, vergelten die Fußgänger diese Rücksichtnahme dadurch, daß sie die Automobile durch Handbewegungen zur Durchfahrt einladen und ihrerseits ein bißchen warten. Dagegen sehen wir bei uns oft, wie sich ältere Leute durch Lüften des Hutes bedanken, wenn einmal ein Autofahrer von selbst anhält — um sich wenige Sekunden darauf mit einem Sprung vor einem andern zu retten, der sich über die höfliche Geste des ersten hinwegsetzt und schnell noch durchzuschlüpfen versucht.

Die ständige Unsicherheit auf unsren Straßen scheint mir nur in Ausnahmefällen die Folge von Rücksichtslosigkeit Einzelner, sondern eben von Mißverständnissen zu sein, die sich durch kleine Zeichen mit der Hand leicht vermeiden ließen. Außerdem sind in England die Fußgängerstreifen durch in Kopfhöhe auf einer Stange angebrachte, orangefarbige Kugeln, die zudem nachts beleuchtet werden, auf große Entfernung sichtbar gemacht.

\*

Verlassen wir den brausenden Verkehr der Straße und treten in ein stilles Museum. Als erstes fällt unser Blick in der Eingangshalle auf eine große Orientierungstafel, die uns mit der Anordnung der hauptsächlichsten Sammlungen vertraut macht. In England sind Museen und Gemäldesammlungen fast ausnahmslos dem Publikum unentgeltlich und (werktag) durchgehend vom Morgen bis zum Abend zugänglich. Dieser Umstand hängt zum Teil mit der großen Besucherzahl ausländischer Institute zusammen. Doch dürfte es auch bei uns möglich sein, die Sammlungen mit ein paar Stühlen zu versehen, was besonders ältere Leute schätzen würden. Außerdem könnte man zu einem annehmbaren Preis einen kleinen Katalog oder Führer herausgeben, der dem eiligen Besucher ohne gelehrtes Beiwerk und teure Abbildungen einzig eine erste Einführung geben will. Jeder Leser wird sich an Ausstellungen erinnern, wo geradezu der Eindruck einer publikumsfeindlichen Leitung entstehen mußte, so hoch war



FR. SAUTER A.-G., BASEL



bei Kopfweh,  
Rheuma,  
Nervenschmerzen

In Apotheken.

10

7939

# Einmal im Jahr

sollten auch Sie  
ihr  
**Blut** reinigen, zugleich  
**Leber** und  
**Nieren**-Funktion anregen  
**Därme** richtig entschlacken

Verlangen Sie bei Ihrem Apotheker die altbekannte

**SAR SAPARILL MODEL**  
die auch Ihnen helfen wird.

Fr. 5.20  
Kur Fr. 9.35 Central-Apotheke Gavin & Co., Genf

Zur Reinigung und Auffrischung von mattpolierten, mattierten und gebeizten Möbeln können Sie nichts Besseres verwenden als die altbewährte

**RADIKAL**  
**MÖBELPOLITUR**  
Erhältlich in Drogerien u. Farbwarenhandlungen

HERSTELLER G. WOHNLICH, DIETIKON

Warum 10 kg zu viel mit schleppen?  
Werden Sie schlank durch die bewährten

**Kissinger**  
Entfettungs Tabletten

Erhältlich in allen Apotheken und Drogerien. Prospekte durch Kissinger-Depot, Casima (Tessin).

**Contra-Schmerz**  
gegen Kopfweh, Migräne, Rheuma

Dr. Wild & Co. Basel

der Eintrittspreis, so beschränkt die Öffnungszeit, so teuer der (einige) Katalog.

\*

In England lädt oft eine Grünanlage hinter dem Museum zum Verweilen ein. Im Gegensatz zu uns ist der Rasen mit beweglichen Korb- und Liegestühlen übersät, die gegen einen bescheidenen Betrag vermietet werden. Die Bänkli unserer Verschönerungsvereine sind nur zu oft in äußerlicher Regelmäßigkeit so ungeschickt angeordnet, daß uns im Sommer die heiße Sonne ins Gesicht scheint oder wir der schönsten Aussicht gerade den Rücken zukehren. Wäre es nicht eine gute Idee, an Stelle dieser unbequemen Sitzbänke die beliebig verschiebbaren Liegestühle einzuführen?

Haben wir uns im Park zu lang aufgehalten und müssen auf den Bahnhof eilen, werden wir in England im Bahnhof selbst dank eines Systems von wegweisenden farbigen Lichterreihen, Übersichtsplänen und von weitem erkennbaren Anschriften und Wegweisern auf kürzestem Weg und mühelos den Perron finden, auf dem unser Freund ankommt.

Es versuche einmal einer dasselbe in schweizerischen Bahnhöfen, zum Beispiel in unserer Bundesstadt, wo es selbst bei geduldigem Suchen unmöglich ist, den Perron einfahrender Züge herauszubekommen! Für die abgehenden Züge ist man auf eine einzige, klein beschriftete Übersichtstafel angewiesen, die zudem über einer Treppe befestigt ist, wo man ohnehin auf die Tritte zu achten hat, und deshalb in der Eile leicht zu übersehen ist.

Das ausgezeichnete englische System der Orientierung — in Ausstellungen, auf öffentlichen Plätzen und besonders in Bahnhöfen — erlaubt nicht nur dem Fremden, sich selbst zurechtzufinden, ohne auf das beschwerliche Fragen angewiesen zu sein, sondern erspart auch dem Einheimischen, der es eilig hat, kostbare und vielleicht entscheidende Minuten. Immer wird "the English way of life" von unserer Lebensart verschieden sein, und es ist auch gut so. Allein die wenigen angeführten Kleinigkeiten geben einem Schweizer auf einer Englandreise zu denken und lassen den Wunsch aufkommen, sie möchten ohne Schaden für unsere angestammte Lebensweise auch hier Eingang finden.

-GTS-



# *Verlobungs- und Hochzeitsgeschenke*

*die das ganze Leben Freude bereiten*

Wie viele unnütze Verlobungs- und Hochzeitsgeschenke werden gegeben, weil einem im Moment nichts Passendes einfällt! Hier sind einige Vorschläge für Geschenke, die nicht nur ein paar Tage oder Wochen Freude machen.

## *Wie führe ich meinen Haushalt*

Ein Buch für angehende und erfahrene Hausfrauen  
von Helen Guggenbühl,  
Redaktorin am «Schweizer Spiegel»  
*Geschenkeinband Fr. 15.40*

Dieses Buch möchte, im Gegensatz zu ähnlichen Publikationen, nicht nur zeigen, wie man alles am praktischsten macht, sondern auch die geistigen Grundlagen der Haus-

arbeit aufdecken und dadurch Freude und Interesse an ihr wecken.

Viele angehende Hausfrauen, die «Wie führe ich meinen Haushalt» auf Weihnachten erhielten, sind davon hell begeistert. «Ich hatte immer etwas Angst vor der Bürde der Hausarbeit, die mich erwartet», schrieb eine Braut, «seit ich aber dieses begeisternde Buch gelesen habe, erwarte ich mit Freuden den Tag, wo ich selbst Hausfrau werde.»

# Schöne Bücher



## auf Ostern!

RUDOLF GRABER

### Neue Basler Fährengeschichten

Mit Zeichnungen von Hans Ruedi Bitterli  
Geb. Fr. 10.20

*Witzig, übermäßig und fastnächtlich hier,  
mit einem Schuß Melancholie behaftet dort,  
reiht sich dieser zweite Band dem ersten  
würdig an. Nur die Liebe spielt in ihm  
eine größere Rolle.*

FORTUNAT HUBER

### Die Glocken der Stadt X

und andere Geschichten

Mit Zeichnungen von Hans Aeschbach  
In Ballonleinen gebunden Fr. 12.30

*Eines der ganz seltenen Bücher moderner  
Novellistik, das zeitgenössische Themen mit  
reifer Kunst lebensvoll meistert.*

### Heinrich Leuthold

ADOLF GUGGENBÜHL und  
KARL HAFNER

Ausgewählte Gedichte  
Geschenkausgabe mit Tiefdruckwiedergaben  
von sechs Radierungen von Aug. Frey

3. Auflage                    Gebunden Fr. 9.15

*Numerierte Luxusausgabe auf echt Büttlen, in  
braunes Kalbsleder gebunden, mit 6 Originalra-  
dierungen von Aug. Frey, Fr. 80.—.*

### Schwyzter Meie

ADOLF GUGGENBÜHL und  
GEORG THÜRER

Die schönsten schweizerdeutschen Gedichte

4. Auflage                    In Geschenkeinband Fr. 6.80

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG  
ZÜRICH 1

Falls Sie etwas weniger auslegen wollen,  
möchten wir Ihnen andere reizende Publi-  
kationen empfehlen:

Adolf Guggenbühl

### Das Liebesgärtlein

Ausgewählte Sprüche und Verse  
Mit farbigen Original-Lithographien

von Hans Aeschbach

Geschenkband Fr. 10.90

Bekannte und unbekannte Liebessprüche,  
entzückend eingebettet in die Zeichnungen  
eines Künstlers. Das Büchlein ist umhüllt  
von der Poesie der Stammbücher unserer  
Urgroßeltern aus der Zeit der Romantik.  
Das Liebesgärtlein ist gedacht als Geschenk  
für Liebende.

Helen Guggenbühl

### Schweizer Küchenspezialitäten

Ausgewählte Rezepte aus allen Kantonen

Newer Ausgabe Fr. 5.60

Jede Landesgegend hat nicht nur ihre kul-  
turelle Eigenart, sondern auch ihre ganz  
spezielle Küche. Die besten kantonalen  
Spezialplatten sind hier beschrieben. Es  
handelt sich zum großen Teil um alte, in  
mühser Sammelarbeit zusammengetra-  
gene Familienrezepte. Jedes Rezept wurde  
von der Herausgeberin ausprobiert.

### Schweizer Spiegel

Jahresabonnement Fr. 22.—, Halbjahresabonne-  
ment Fr. 11.60, Vierteljahresabonnement Fr. 6.25

Auch ein Abonnement auf den «Schweizer  
Spiegel» ist ein sehr schönes Hochzeits-  
geschenk. Jungverheiratete haben in der  
Regel noch keine Zeitschriften abonniert  
und freuen sich deshalb außerordentlich  
über diese Gabe.

Auf Wunsch liefern wir künstlerisch aus-  
gestattete Geschenkanzeigen, die den Namen  
des Schenkenden und des Beschenkten  
enthalten.

Ein sehr hübsches Geschenk für Verlobte und Neuvermählte ist auch unser

### *Schweizer Ehebüchlein*

Von Bernhard Adank

Aussprüche von Denkern und Dichtern

*Entzückendes Geschenkbändchen. Neudruck.*

4.—6. Tausend. Gebunden Fr. 6.25

Der Herausgeber vereint edles Gedanken-gut früherer und allerneuester Zeit über das ewig junge Thema der Liebe und der Ehe.

### *Vom möblierten Zimmer bis zur Wohnung*

Von Berta Rahm

Anregungen für das Einrichten von Einzelräumen und Wohnungen. Mit 230 Zeichnungen von der Verfasserin

*Neudruck. 4.—7. Tausend*

*Reizender Geschenkeinband. Fr. 9.15*

Dieses Büchlein, das schon in der 7. Auf-lage vorliegt, erspart jungen Ehepaaren Hunderte von Franken.

Maler Paul Burckhardt

### *Kochbüchlein für Einzelgänger*

Anleitung für Ungeübte zur raschen Herstellung einfacher Gerichte

Mit Zeichnungen vom Verfasser  
Neue, erweiterte Auflage

*In reizendem Geschenkeinband. Ganzleinen Fr. 6.65*

Das Büchlein ist für Alleinstehende ge-schrieben, es wird aber auch jungen Ehe-paaren sehr gute Dienste leisten.

### *Alpaufzug*

Sechsfarbenlithographie nach dem Original von Meister Bartholome Lämmler von Herisau (1809—1865)

Der Streifen ist 12 cm hoch und 342 cm breit  
4. Auflage. In reizender Geschenkpackung Fr. 5.40

Dieser recht schweizerische, volkstümliche Alpaufzug eignet sich sehr gut als Wand-schmuck. Ein originelles Geschenk, das jeden entzückt.

### *Für die Jugend*

### *auf Ostern*

RALPH MOODY

### **Bleib im Sattel**

Vater und ich waren Siedler im Wilden Westen

Mit 20 Bildern von Edward Shenton  
Gebunden Fr. 14.80

*Der Verfasser erzählt seine eigene Jugend als Cowboy und gibt mit seinen Schilde-rungen das starke Bild einer Freundschaft zwischen Vater und Sohn.*

GÜNTHER SCHÄRER

### **Die Insel im hohen Norden**

Mit neuen Bildern vom Verfasser  
Gebunden Fr. 11.25

*Ein Jugendbuch, das in fesselnder Weise das Leben der Bewohner einer weltabge-schiedenen Insel am Polarkreis erstehen lässt.*

JACK LONDON

### **Der Ruf der Wildnis**

*Der Roman eines Schlittenhundes, 19 Bil-dere von Alois Carigiet. Als Schlittenhund nach Alaska verschleppt, hat Buck unter den neuen Lebensbedingungen einen Kampf auf Leben und Tod auszufechten. Ein herr-liches Buch für die Jungen!*

Gebunden Fr. 11.25

MAX SCHRECK

### **Hans und Fritz in Argentinien**

Bilder von Marcel Vidoudez. Die 8. Auf-lage dieses erfolgreichen Bubenbuches!  
Gebunden Fr. 9.60

Ein herrliches Bilderbuch

ALOIS CARIGET und SELINA CHÖNZ

### **Schellen-Ursli**

Zwanzig siebenfarbige Bilder

Format 24,5×32,5 cm

Zauberhaft schön, unglaublich preiswert  
Neudruck 13. bis 16. Tausend  
Fr. 10.90

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG  
ZÜRICH 1

*Auf Ostern!*

PETER MEYER

# EUROPÄISCHE KUNST- GESCHICHTE

*In zwei einzeln käuflichen, in sich abgeschlossenen Bänden*

Die begeisterte Aufnahme dieses  
Standardwerkes von europäischer  
Bedeutung erlaubte schon nach  
drei Jahren  
einen unveränderten Neudruck

**Band I / Vom Altertum bis zum Ausgang des Mittelalters /** 420 Seiten / 384 Abbildungen auf Kunstdrucktafeln und 183 Zeichnungen im Text / Ganzleinen Fr. 43.70

**Band II / Von der Renaissance bis zur Gegenwart /** 436 Seiten / 395 Abbildungen auf Kunstdrucktafeln und 116 Zeichnungen im Text / Ganzleinen Fr. 45.75

#### Zwei Pressestimmen

*Man braucht kein besonderer Hellseher zu sein, um zu erkennen, daß diese Kunstgeschichte eine der stärksten geisteswissenschaftlichen Leistungen darstellt, welche die Schweiz in diesen Tagen aufzuweisen hat.*

Hans Naef, «Neue Schweizer Rundschau»

*In der Tat, man hat seit Jahren nichts Aufregenderes, aber auch nichts Anregenderes über europäische Kunst im Überblick gelesen als diese doppelbändige Geschichte, die in ihrer Originalität und ihrer Unmittelbarkeit dem Leser keinen Augenblick des Erlahmens und der Ruhe läßt.*  
«Weltwoche»

S C H W E I Z E R S P I E G E L V E R L A G Z Ü R I C H 1

# Frühlingsferien in der Schweiz

## Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern   o Teilweise fließendes Wasser   Tp = Tagespauschal   Wp = Wochenpauschal

| Ort und Hotel  | Tel.               | Pensionspreis   | Ort und Hotel  | Tel.                          | Pensionspreis  |
|--|--------------------|---|--|-------------------------------|--|
| <b>Aeschi b. Spiez (BO)</b><br>Hotel Baumgarten* ..... | (033) 7 68 15      | 11.— bis 14.—<br><b>85.— b. 110.— Wp</b><br>ab 11.—<br>Wp ab 85.—<br>ab 10.—<br><b>9.50 bis 10.—</b><br>9.— | Hotel Weißes Kreuz<br>und Post° .....<br>Hotel Rößli .....<br>Hotel Pension Schützen° .. | 2 82 59<br>2 80 10<br>2 80 27 | 14.— bis 16.—<br><b>11.— bis 12.50</b><br><b>10.50 bis 12.50</b> |
| Hotel Seeblick* .....                                  | 7 52 21            |   | <b>Brig</b> (028)<br>Hotel Krone und Post* ..<br>Hotel Volkshaus .....                   | 3 15 09<br>3 17 75            | ab 17.50<br><b>12.50 bis 14.—</b>                                |
| Hotel Pension Friedegg* ..<br>Pension Wachthubel ..... | 7 52 12<br>7 58 58 |   | <b>Brissago</b> (093)<br>Hotel Myrte & Belvédère<br>am See* .....                        | 8 23 28                       | 12.— bis 15.—  |
| Pension Beau-Site .....                                | 7 58 28            |   | <b>Brunnen</b> (043)<br>Hotel Bellevue u. Kursaal*<br>Hotel Metropole* .....             | 218<br>39                     | 14.— bis 19.—<br><b>14.— bis 17.—</b>                            |
| <b>Ascona</b><br>Hotel Seeschloß Castello*             | (093) 7 26 85      | <b>Wp 105.— b. 120.—</b>  | Hotel Ochsen und Garni-<br>Hotel Eden* .....   | 159                           | ab 14.—  |
| <b>Axalp (BO)</b><br>Hotel Bellevue .....              | (036) 2 81 21      | <b>11.50 bis 13.50</b>  | Hotel Waldstätterhof* ...<br>Hotel Weißes Rößli* .....                                   | 221<br>22                     | <b>16.50 bis 25.—</b><br>12.— bis 16.—                           |
| Kurhaus Axalp .....                                    | 2 81 22            | <b>11.50 bis 13.—</b>   | Kurhaus Hellerbad und<br>Park-Hotel° .....   | 181                           | 13.— bis 20.—  |
| <b>Baden</b><br>Hotel Limmathof* .....                 | (056) 2 60 64      | <b>13.50 bis 18.—</b>   | <b>Burgdorf</b> (034)<br>Restaurant Warteck ....   | 2 34 21                       | Mahlzeiten ab 4.—  |
| Hotel Schweizerhof* .....                              | 2 72 27            | <b>11.50 bis 15.50</b>  | Restaurant Barcelona<br>und Alhambra-Stube ..  | 2 29 98                       | Mahlzeiten ab 3.50   |
| Hotel National* .....                                  | 2 64 55            | <b>93.— bis 125.— Wp</b><br>11.— bis 15.—   | Restaurant-Bar Krone ...<br>Speiserestaurant und<br>Konzertlokal Bierhaus .              | 2 34 44<br>2 28 98            | Mahlzeiten ab 3.50<br>Qualitätsweine                             |
| <b>Beatenberg</b><br>Hotel Blümlisalp-Beatrice*        | (036) 3 01 75      | <b>14.— bis 18.—</b>  | Café-Restaurant<br>Emmenthal .....   | 2 35 18                       | Küchenspezialit.   |
| Hotel Edelweiß* .....                                  | 3 02 24            | <b>12.— bis 15.—</b>  | <b>Cademario</b> (091)<br>Kurhaus Cademario° .....                                       | 3 25 28                       | 15.— bis 21.—  |
| Hotel Beauregard* .....                                | 3 01 28            | <b>12.— bis 15.—</b>  | <b>Därligen (Thunersee)</b> (036)<br>Strandhotel du Lac° .....                           | 51 11                         | 13.— bis 15.—  |
| Hotel Amisbühl° .....                                  | 3 01 26            | <b>Wp 96.— bis 119.—</b><br><b>12.50 bis 13.—</b>   | <b>Disentis</b> (086)<br>Hotel Disentiserhof* .....                                      | 7 51 21                       | <b>15.50 bis 21.—</b>  |
| Hotel-Pension Beatus ....                              | 3 01 57            | <b>11.— bis 13.—</b>  | Pension Schuoler .....   | 7 52 46                       | ab 10.—  |
| Pension Eiger .....                                    | 3 02 18            | <b>11.— bis 12.— Tp</b>   | <b>Engelberg</b> (041)<br>Hotel Bellevue Terminus*<br>Hotel Engel* .....                 | 74 12 13<br>74 11 82          | 16.— bis 21.—<br>14.— bis 18.—                                   |
| Hotel Jungfraublick .....                              | 3 01 81            | <b>10.— bis 11.—</b>  |  |                               |  |
| Pension Rosenau .....                                  | 3 02 70            | <b>9.— bis 10.—</b>   |  |                               |  |
| Pension Alpenglühn .....                               | 3 01 92            | ab 9.—  |  |                               |  |
| Kinderheim Sunnmatt° ..                                | 3 01 95            | <b>8.— bis 9.—</b>  |  |                               |  |
| Kinderheim Bergrösli ....                              | 3 01 06            | <b>7.— bis 8.—</b>  |  |                               |  |
| <b>Bönigen</b><br>Hotel Seiler au Lac* .....           | (036) 11 08        | <b>15.— bis 18.—</b>  |  |                               |  |
| Pension Bel Air .....                                  | 11 05              | <b>11.— bis 12.50</b>   |  |                               |  |
| Hotel Pension Chalet<br>du Lac .....                   | 11 07              | <b>11.— bis 12.50</b>   |  |                               |  |
| Pension und<br>Tea Room Schlößli ....                  | 11 24              | <b>11.— bis 12.—</b>  |  |                               |  |
| <b>Brienz</b><br>Hotel Bären* .....                    | (036) 2 81 59      | <b>14.— bis 16.—</b>  |  |                               |  |

**Frühlingsferien in der Schweiz**

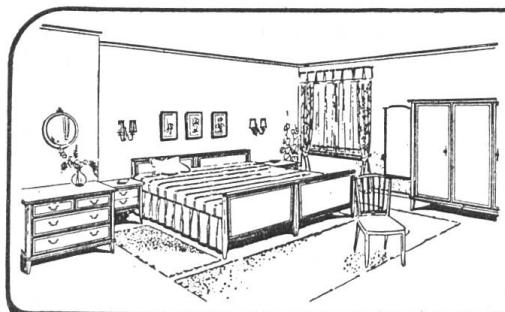
| Ort und Hotel                              | Tel.     | Pensionspreis                       | Ort und Hotel                                 | Tel.    | Pensionspreis               |
|--|----------|-------------------------------------|---|---------|-----------------------------|
| Hotel Alpina* .....                        | 74 13 40 | <b>12.50 bis 15.50</b>              | <b>Interlaken</b>                             | (036)   |                             |
| Hotel-Rest. Central*.....                  | 74 12 39 | <b>13.— bis 15.—</b>                | Grand Hotel Victoria-Jungfrau* .....          | 257     | <b>21.— bis 32.—</b>        |
| Hotel Trautheim* .....                     | 74 12 17 | <b>12.50 bis 15.—</b>               | Grand Hotel & Beau Rivage* .....              | 746     | <b>19.50 bis 29.—</b>       |
| Hotel Engelberg° .....                     | 74 11 68 | <b>11.50 bis 15.—</b>               | Hotel Schweizerhof* .....                     | 24      | <b>18.50 bis 26.—</b>       |
| Pension Waldegg° .....                     | 74 11 51 |                                     | Hotel du Lac* .....                           | 315     | <b>17.50 bis 22.—</b>       |
| Confiserie Tea-Room Barell .....           | 74 13 83 | «für es guets Zvieri»               | Hotel Metropole & Monopole & Conf. Schuh*.... | 1586    | <b>17.— bis 23.—</b>        |
| Tea-Room Dancing Matter                    | 74 13 18 | «Mattersterne»                      | Hotel Carlton* .....                          | 235     | <b>17.— bis 22.—</b>        |
| <b>Faulensee</b> (033)                     |          |                                     | Hotel Oberland & Oberländerhof* .....         | 85      | <b>17.— bis 20.—</b>        |
| Hotel Strandweg *.....                     | 7 63 31  | <b>13.50 bis 15.—</b>               | Hotel Krebs & Hotel Bellevue* .....           | 400     | <b>17.— bis 20.—</b>        |
| Hotel Seeblick° .....                      | 7 63 21  | <b>12.50 bis 14.—</b>               | Hotel Splendide* .....                        | 221     | <b>15.50 bis 20.—</b>       |
| Hotel Seerose° .....                       | 7 59 15  | <b>12.50 bis 14.—</b>               | Hotel Interlaken & Interlaknerhof* .....      | 146     | <b>15.50 bis 20.—</b>       |
| Hotel Sternen° .....                       | 7 53 06  | <b>12.— bis 14.—</b>                | Hotel du Nord* .....                          | 144     | <b>15.50 bis 19.—</b>       |
| Hotel Quellenhof° .....                    | 7 57 81  | <b>11.50 bis 13.—</b>               | Hotel Weißes Kreuz* ....                      | 122     | <b>15.50 bis 18.—</b>       |
| Hotel Adler .....                          | 7 56 19  | <b>11.— bis 13.—</b>                | Hotel Horn* .....                             | 467     | <b>15.— bis 18.—</b>        |
| <b>Frutigen</b> (033)                      |          |                                     | Hotel Anker (Goldener)* ..                    | 301     | <b>105.— bis 125.— Wp</b>   |
| Hotel Simplon° .....                       | 9 10 41  | <b>11.75 bis 13.—</b>               | Hotel Europe* .....                           | 75      | <b>120.— bis 130.— Wp</b>   |
| Pension und Tea-Room Sieber-Müller* .....  | 9 16 16  | <b>ab 10.50</b>                     | Hotel Hirschen* .....                         | 223     | <b>14.50 bis 18.—</b>       |
| Hotel Falken .....                         | 9 10 37  | <b>10.— bis 11.—</b>                | Hôtel de la Paix* .....                       | 428     | <b>13.50 bis 16.—</b>       |
| Hotel Terminus° .....                      | 9 10 34  | <b>9.— bis 12.—</b>                 | Hotel Bahnhof-Engl. Hof .....                 | 25      | <b>13.50 bis 16.—</b>       |
| <b>Gandria</b> (091)                       |          |                                     | Hotel Lötschberg* .....                       | 259     | <b>11.50 bis 13.50</b>      |
| Hotel Schönfels .....                      | 2 21 22  | <b>12.50</b>                        | Hospiz Pilgerruhe* .....                      | 247     | <b>11.— bis 13.—</b>        |
| <b>Gastern</b> (033)                       |          |                                     | Confiserie Tea-Room M. Deuschle .....         | 766     |                             |
| Hotel Gasterntal-Selden..                  | 9 61 63  | <b>ab 13.—</b>                      | <b>Interlaken/Unterseen</b> (036)             |         |                             |
| <b>Gunten</b> (033)                        |          |                                     | Hotel Rößli° .....                            | 837     | <b>107.50 bis 126.50 Wp</b> |
| Kurhaus & Parkhotel* ..                    | 7 34 31  | <b>17.50 bis 24.—</b>               | Hotel Helvetia* .....                         | 71      | <b>102.— bis 120.— Wp</b>   |
| Hotel Hirschen* .....                      | 7 33 22  | <b>ab 15.50</b>                     | Hotel Beausite* .....                         | 67      | <b>13.50 bis 16.—</b>       |
| Hotel du Lac* .....                        | 7 34 21  | <b>ab 15.—</b>                      | Hotel Hardermannli* ...                       | 601     | <b>13.50 bis 16.—</b>       |
| Hotel Eden u. Elisabeth*.                  | 7 35 12  | <b>12.50 bis 15.50</b>              | Hotel Pension Blaukreuz (alkoholfrei)° .....  | 463     | <b>11.50 bis 13.—</b>       |
| Hotel Bellevue* .....                      | 7 31 21  | <b>12.— bis 15.—</b>                | Hotel Krone° .....                            | 78      | <b>11.— bis 14.—</b>        |
| Pension Guntenmatt .....                   | 7 35 33  | <b>11.— bis 14.—</b>                | Hotel Falken .....                            | 342     | <b>12.— Tp</b>              |
| Chalet Eucomia .....                       | 7 32 23  |                                     | <b>Interlaken/Matten</b> (036)                |         |                             |
|  |          | Ferienwohnungen 4.— bis 5.— je Bett | Hotel Alpina* .....                           | 158     | <b>14.50 bis 18.—</b>       |
| <b>Gurten b. Bern</b> (031)                |          |                                     | Gasthof Kreuz* .....                          | 640     | <b>12.— bis 14.—</b>        |
| Hotel Restaurant Schweizerhaus .....       | 5 63 55  | <b>11.— bis 12.—</b>                | <b>Isektwald</b> (036)                        |         |                             |
| <b>Hergiswil</b> (041)                     |          |                                     | Gasthof du Lac* .....                         | 3 61 12 | <b>ab 12.—</b>              |
| (a. Pilatus, 1200 m ü.M.)                  |          |                                     | Hotel Bären* .....                            | 3 61 39 | <b>11.— bis 13.—</b>        |
| Pension & Alpwirtschaft Alp Gschwänd ..... | 75 14 01 | <b>9.— bis 11.—</b>                 | Pension Chalet du Lac° ..                     | 3 61 27 | <b>11.— bis 12.—</b>        |
| <b>Hilterfingen</b> (033)                  |          |                                     | <b>Kandersteg</b> (033)                       |         |                             |
| Hotel Bellevue au Lac* ..                  | 7 12 21  | <b>ab 16.50</b>                     | Hotel Adler* .....                            | 9 61 21 | <b>16.— bis 18.—</b>        |
| Hotel Marbach* .....                       | 7 16 41  | <b>15.— bis 17.—</b>                | Park-Hotel Gemmi* .....                       | 9 61 17 | <b>16.— bis 18.— Tp</b>     |
| Pension Sonnhalde° .....                   | 7 11 36  | <b>11.— bis 12.—</b>                | Hotel Victoria & Hotel Ritter* .....          | 9 62 21 | <b>14.50 bis 19.—</b>       |
| <b>Hünibach</b> (033)                      |          |                                     | Bernerhof Sporthotel, Schwimm- u. Sonnenb.°   | 9 61 42 | <b>14.50 bis 18.—</b>       |
| Hotel Pension Riedhof° ..                  | 2 46 67  | <b>11.— bis 12.50</b>               | Central-Hotel Bellevue & Tea-Room Canova° ... | 9 62 13 |                             |
| Hotel Pension Hünibach°                    | 2 28 13  | <b>11.— bis 15.—</b>                | Hotel Kurhaus* .....                          | 9 62 12 | <b>14.— bis 18.—</b>        |
| <b>Huttwil</b> (063)                       |          |                                     | Hotel Doldenhorn° .....                       | 9 61 35 | <b>14.— bis 16.—</b>        |
| Hotel Mohren .....                         | 4 14 44  | <b>11.— bis 15.—</b>                | Hotel Müller* .....                           | 9 62 51 | <b>13.50 bis 16.— Tp</b>    |
| <b>Iffigenalp BO</b> (030)                 |          |                                     | Hotel Villa Mon Repos ..                      | 9 61 06 | <b>13.— bis 16.—</b>        |
| Hotel Iffigenalp .....                     | 9 20 08  | <b>11.— bis 12.—</b>                |   | 9 62 97 | <b>12.50 bis 14.— Tp</b>    |
| <b>Innertkirchen</b> (036)                 |          |                                     |   |         |                             |
| Hotel Hof & Post° .....                    | 502      | <b>10.50 bis 12.50</b>              |   |         |                             |

**Frühlingsferien in der Schweiz**

| Ort und Hotel                                 | Tel.     | Pensionspreis                                    | Ort und Hotel                               | Tel.     | Pensionspreis                   |
|---|----------|--|---|----------|---------------------------------|
| Hotel Alpenrose° .....                        | 9 61 70  | 12.— bis 14.—                                    | Hotel & Pension<br>Britannia* .....         | 2 19 92  | 15.50 bis 17.—                  |
| Hotel Pension Alpina° .....                   | 9 62 46  | 13.— Tp  | Hotel Esplanade au Lac* ..                  | 2 46 05  | 14.— bis 16.—                   |
| Hotel Pension National ..                     | 9 62 28  | 12.— bis 13.—                                    | Alkoholfreies Posthotel...                  | 2 13 63  | Eig. Strandbad<br>13.— bis 14.— |
| Hotel Simplon .....                           | 9 61 73  | 11.50 bis 13.— Tp                                | <b>Lugano-Tesserete</b> .....               | (091)    |                                 |
| Hotel Post* .....                             | 9 62 58  | 11.— bis 13.—                                    | Hotel-Pension Eden .....                    | 3 92 53  | 12.—                            |
| Hotel Alpenblick° .....                       | 9 61 29  | 11.— bis 13.—                                    | <b>Meiringen</b> .....                      | (013)    |                                 |
| Pension Erika .....                           | 9 61 37  | 11.50 Tp   | Hôtel du Sauvage* .....                     | 1        | 16.—                            |
| <b>Kiental</b> .....                          | (033)    |  | Hotel Baer* .....                           | 2        | 15.— bis 18.—                   |
| Hotel Bären .....                             | 9 81 21  | <b>10.50 bis 13.50</b>                           | Hotel Brünig-Terminus* ..                   | 4        | 15.— bis 18.—                   |
| Hotel Kientalerhof<br>und Tea Room* .....     | 9 82 41  | <b>10.50 bis 13.50</b>                           | Hotel Adler* .....                          | 51       | 14.— bis 16.— Tp                |
| Hotel Bad Schönenegg .....                    | 9 81 83  | ab 10.—  | Hotel Hirschen* .....                       | 17       | 14.— bis 16.—                   |
| Pension Bergfrieden .....                     | 9 82 07  | 9.— bis 11.—                                     | Hotel Weißes Kreuz° .....                   | 19       | 12.— bis 16.—                   |
| Fr. Dolder, Küchenchef                        |          |  | Hotel Post .....                            | 39       | ab 12.50 Tp                     |
| <b>Konolfingen</b> .....                      | (031)    |  | Restaurant Steinbock<br>(alkoholfrei) ..... | 211      | ab 11.—                         |
| Gasthof und Metzgerei<br>Luegimbühl .....     | 68 41 15 | ab 4.—   | <b>Merligen</b> .....                       | (033)    |                                 |
| <b>Langnau BE</b> .....                       | (035)    |  | Hotel Beatus* .....                         | 7 35 61  | 13.— bis 16.—                   |
| Hotel Löwen* .....                            | 2 16 75  | ab 12.50   | Hotel des Alpes* .....                      | 7 32 12  | 12.— bis 14.—                   |
| Hotel Emmenthal* .....                        | 2 15 23  | ab 12.—  | Pension du Lac .....                        | 7 35 24  | 11.— bis 12.—                   |
| Gasthof zur Ilfisbrücke* ..                   | 2 18 11  | eigene Metzgerei<br>12.—                         | <b>Mülenen</b> .....                        | (033)    |                                 |
| Restaurant & Metzgerei<br>zum Schlüssel ..... | 2 11 37  | Mahlzeiten ab 3.50<br>ff Patisserie<br>u. Glaces | Pension Mülenen .....                       | 9 81 45  | ab 10.—                         |
| Café-Conditorei<br>Hofer-Gerber .....         | 2 10 55  |  | <b>Murten</b> .....                         | (037)    |                                 |
| <b>Lauterbrunnen</b> .....                    | (036)    |  | Hotel Murtenhof* .....                      | 7 22 58  | 13.— bis 15.—                   |
| Hotel Staubbach° .....                        | 3 43 81  | 12.— bis 14.—                                    | Hotel Schiff* .....                         | 7 26 44  | 13.— bis 13.50                  |
| Hotel Silberhorn* .....                       | 3 44 71  | <b>12.50 bis 14.—</b>                            | Hotel Weißes Kreuz<br>& Terrasse* .....     | 7 26 41  | ab 13.—                         |
| Hotel Weißes Kreuz° ..                        | 3 46 25  | ab 12.50   | Hotel Enge* .....                           | 7 22 69  | 12.— bis 13.—                   |
| Hotel Jungfrau* .....                         | 3 42 23  | 11.— bis 14.—                                    | Pension Ziegenbalg .....                    | 7 22 39  | 8.50 bis 9.—                    |
| Hotel Edelweiß .....                          | 3 43 68  | 11.— bis 12.—                                    | Hotel Krone* .....                          | 7 25 10  | Zimmer<br>5.50 bis 11.—         |
| Rest. Pension Weinhalle..                     | 3 46 54  | <b>11.50 bis 12.50</b>                           |   |          | Hauptmahlzeiten<br>5.— bis 7.50 |
| Gasthof zum Schützen ..                       | 3 43 32  | 11.— bis 12.—                                    | Rest. zum Stadthaus.....                    | 7 21 24  | Mahlzeiten ab 3.50              |
| <b>Locarno-Monti</b> .....                    | (093)    |  | Tea-Room Monnier .....                      | 7 25 42  | ff Patisserie                   |
| Pension Müller* .....                         | 7 19 71  | ab 13.50   | <b>Oberdießbach</b> .....                   | (031)    |                                 |
| <b>Locarno-Orselina</b> .....                 | (093)    |  | Gasthof Bären .....                         | 68 31 10 | Mahlzeiten ab 4.—               |
| Hotel Orselina* .....                         | 7 12 41  | ab 14.50   | <b>Oberhofen</b> .....                      | (033)    |                                 |
| Terrasse-Hotel Al Sasso*.                     | 7 34 54  | <b>13.— bis 16.50</b>                            | Hotel Kreuz* .....                          | 7 14 48  | 15.— bis 16.— Tp                |
| <b>Lugano</b> .....                           | (091)    |  | Hotel Montana* .....                        | 7 16 61  | ab 14.50                        |
| Adler Hotel & Erica-<br>Schweizerhof* .....   | 2 42 17  | 15.— bis 19.—                                    | Hotel-Pension Ländte* ..                    | 7 15 53  | 13.50 bis 15.— Tp               |
| Hotel Walter Garni* ..                        | 2 44 25  | Garage<br>Zimmer mit<br>oder ohne Pension        | Hotel Bären* .....                          | 7 13 22  | 12.— bis 14.—                   |
| Hotel International<br>au Lac* .....          | 2 13 04  | 18.— bis 22.—                                    | Hotel-Pension Zaugg* ...                    | 7 15 12  | 12.— bis 14.—                   |
| Hotel Fédéral Bahnhof*..                      | 2 44 03  | ab 15.—  | Pension Schlößli°.....                      | 7 15 25  | 11.— bis 17.—                   |
| Kochers Hotel<br>Washington* .....            | 2 49 14  | ab 14.25   | Pension Erni (alkoholfrei)°                 | 7 15 71  | 10.— bis 12.—                   |
| Pasticceria<br>Via Canova S.A. .....          | 2 30 80  |  | <b>Oeschinenensee</b> .....                 | (033)    |                                 |
| <b>Lugano-Castagnola</b> .....                | (091)    |  | Hotel-Pension<br>Oeschinenensee .....       | 9 61 19  | 12.— bis 14.—                   |
| Hotel Boldt* .....                            | 2 46 21  | ab 14.—  | <b>Reichenbach</b> .....                    | (033)    |                                 |
| <b>Lugano-Paradiso</b> .....                  | (091)    |  | Hotel Bahnhof.....                          | 9 82 13  | ab 10.—                         |
| Hotel Ritschard-<br>Villa Savoy*.....         | 2 48 12  | 14.— bis 21.—                                    | Hotel Kreuz .....                           | 9 81 06  | 80.50 Wp.<br>9.— bis 10.—       |
|   |          |  | Pension Abendruh .....                      | 9 82 25  | 7.50 bis 8.50                   |

**Frühlingsferien in der Schweiz**

| Ort und Hotel                                   | Tel.     | Pensionspreis           | Ort und Hotel  | Tel.     | Pensionspreis.                                   |
|---|----------|-------------------------|--|----------|--|
| <b>Rheinfelden</b>                              | (061)    |                         | <b>Thun</b>  | (033)    |  |
| Hotel Schützen* .....                           | 6 70 04  | <b>16.— bis 20.—</b>    | Hotel Bellevue* .....  | 2 22 72  | <b>15.50 bis 20.—</b>                            |
| Hotel Schwanen* .....                           | 6 73 44  | <b>15.50 bis 18.50</b>  | Hotel Falken .....   | 2 19 28  | <b>15.50 bis 19.50</b>                           |
| Hotel Pension Eden* .....                       | 6 74 04  | <b>15.50 bis 18.50</b>  | Hotel Emmenthal <sup>o</sup> .....                                 | 2 23 06  | <b>10.— bis 12.—</b>                             |
| Hotel Schiff* .....                             | 6 71 55  | <b>13.50 bis 16.—</b>   | Ferien-Pension<br>Obere Wart <sup>o</sup> .....                    | 2 31 60  | <b>9.— bis 10.—</b>                              |
| Hotel Storchen* .....                           | 6 73 22  | <b>13.50 bis 16.—</b>   | Diät-Sanatorium &<br>Erholungsheim<br>Sonnenhof <sup>o</sup> ..... | 2 23 35  | <b>12.— bis 16.—</b><br><b>95.— bis 126.— Wp</b> |
| Hotel 3 Könige* .....                           | 6 70 44  | <b>13.— bis 16.—</b>    |  |          |  |
| <b>Rosenlau</b>                                 | (013)    |                         | <b>Vitznau</b>   | (041)    |  |
| Hotel & Kurhaus<br>Rosenlau .....               | 18       | <b>14.— bis 18.—</b>    | Hotel Vitznauerhof .....   | 83 13 15 | <b>ab 16.—</b><br><b>Wp ab 128.—</b>             |
| <b>Sierre VS</b>                                | (027)    |                         | Hotel Terminus a. See ...  | 83 13 03 | <b>14.50 bis 18.—</b>                            |
| Hôtel Château Bellevue* .                       | 5 10 04  | <b>16.50 bis 19.—</b>   |  |          |  |
| <b>Sigriswil</b>                                | (033)    |                         | <b>Wengen</b>  | (036)    |  |
| Pension Chalet Stettler <sup>o</sup> ..         | 7 34 14  | <b>11.50 bis 13.—</b>   | Hotel Palace & National* ..  | 3 46 12  | <b>20.— bis 30.—</b>                             |
| Pension Chalet Liseli* ...                      | 7 34 72  | <b>11.— bis 13.—</b>    | Regina Hotel* .....  | 3 45 14  | <b>ab 19.—</b>                                   |
| Hotel Rest. u. Tea Room<br>Alpenruhe* .....     | 7 32 17  | <b>11.— bis 12.50</b>   | Parkhotel* .....   | 3 45 21  | <b>ab 18.—</b>                                   |
| Haus an der Halde .....                         | 5 73 76  | <b>10.— bis 12.—</b>    | Hotel Metropole-<br>Monopole* .....                                | 3 41 21  | <b>17.— bis 21.—</b>                             |
| Säuglings- und Kinder-<br>heim Sunneschyn ..... | 7 35 36  | <b>10.— Jahresbetr.</b> | Hotel Falken .....   | 3 44 31  | <b>ab 16.50</b>                                  |
| Kinderheim Paradiesli ...                       | 7 33 74  | <b>9.— bis 10.</b>      | Terminus-Hotel<br>Silberhorn* .....                                | 3 41 41  | <b>15.—</b>                                      |
| Erholungsh. Niesenblick*                        | 7 31 91  | <b>11.50 bis 13.—</b>   | Hotel Brunner* .....   | 3 47 51  | <b>14.— bis 18.—</b>                             |
| <b>Spiez</b>                                    | (033)    |                         | Hotel Bellevue <sup>o</sup> .....                                  | 3 45 71  | <b>14.30 bis 16.30 Tp</b>                        |
| Hotel Spiezerhof am See* ..                     | 7 61 12  | <b>ab 17.—</b>          | Hotel Alpenruhe-Kulm* ..   | 3 43 51  | <b>14.— bis 17.—</b>                             |
| Strandhotel Belvédère* ..                       | 7 63 42  | <b>ab 15.—</b>          | Hotel Bernerhof* .....   | 3 47 21  | <b>13.50 bis 17.—</b>                            |
| Hotel Bahnhof-Terminus* ..                      | 7 51 21  | <b>ab 14.50</b>         | Hotel Kreuz* .....   | 3 41 61  | <b>13.50 bis 16.—</b>                            |
| Hotel Krone* .....                              | 7 62 31  | <b>11.50 bis 14.—</b>   | Hotel Eden* .....  | 3 46 34  | <b>ab 13.—</b>                                   |
| <b>Scharnachthal</b>                            | (033)    |                         | Hotel Gertsch* .....   | 3 47 24  | <b>12.50 bis 15.—</b>                            |
| Pension Wenger .....                            | 9 81 48  | <b>9.— Tp</b>           | Hotel Soldanella* .....  | 3 47 61  | <b>12.— bis 14.—</b>                             |
| Pension Niesenblick .....                       | 9 82 84  | <b>8.— bis 9.50</b>     | Pension Alpenblick .....   | 3 47 27  | <b>11.— bis 13.—</b>                             |
| <b>Schwarzenburg</b>                            | (031)    |                         | <b>Wilderswil</b>  | (036)    |  |
| Gasthof Bahnhof .....                           | 69 22 93 | <b>11.— bis 12.—</b>    | Hotel Kurhaus Belmont* ..  | 347      | <b>13.— bis 16.—</b>                             |
| Gasthof Bären .....                             | 69 23 42 | <b>10.50</b>            | Hotel Alpenrose* .....   | 166      | <b>13.— bis 15.—</b>                             |
| <b>Stans</b>                                    | (041)    |                         | Hotel Bären* .....   | 185      | <b>13.— bis 15.—</b>                             |
| Hotel Stanserhof* .....                         | 84 11 15 | <b>ab 14.—</b>          | Hotel Alpenblick* .....  | 1254     | <b>12.— bis 15.—</b><br><b>95.— b. 110.— Wp</b>  |
| <b>Schuls</b>                                   | (084)    |                         | Hotel Balmer & Bahnhof* ..   | 305      | <b>12.— bis 14.—</b>                             |
| Hotel Bigler* .....                             | 9 11 71  | <b>16.— bis 20.—</b>    | Hotel Jungfrau* .....  | 197      | <b>12.— bis 14.—</b>                             |
| Hotel Hohenfels* .....                          | 9 11 12  | <b>15.50 bis 19.50</b>  | Park-Hotel des Alpes* ...  | 263      | <b>ab 12.—</b>                                   |
| <b>Schuls-Tarasp</b>                            | (084)    |                         | Gasthof-Pension Heimat* ..   | 508      | <b>11.50 bis 14.—</b>                            |
| Hotel Pension Tarasp* ...                       | 9 14 45  | <b>14.— bis 21.—</b>    | Pension-Gasthof Sternen ..   | 521      | <b>ab 10.—</b>                                   |
|   |          |                         | Erholungsh. Schönbühl* ..  | 345      | <b>10.— bis 14.—</b>                             |
|   |          |                         | <b>Wilderswil-Unspunnen</b>  | (036)    |  |
|   |          |                         | Hotel-Pension Schlößli ..  | 316      | <b>10.— bis 12.—</b>                             |



**SCHLAFZIMMER**, schlicht, einfach und schön.  
Der Inhalt der Betten ist aus erstklassigem Material.

**MEER+CIE AG HUTTWIL**

Verlangen Sie unseren neuen Gratiskatalog